

InspirAIR® Top / VEX40T

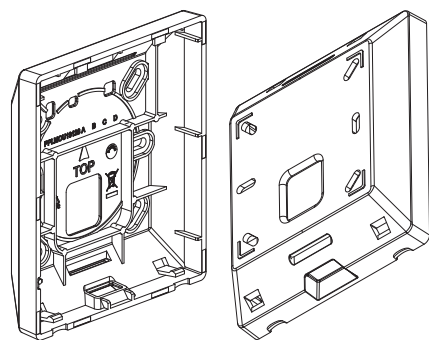
FR - Télécommandes InspirAIR® Top
 EN - Remote controls InspirAIR® Top
 DA - Fjernbetjeninger VEX40T/InspirAIR® Top
 DE - Fernbedienungen InspirAIR® Top
 NL - Afstandsbedieningen InspirAIR® Top
 ES - Controles remotos InspirAIR® Top
 IT - -Controlli remoti InspirAIR® Top
 RU - Пульты управления InspirAIR® Top

Notice d'installation
 Assembly instructions
 Installations instruktioner
 Montagehandleiding
 Installatie instructies
 Manual de instalación
 Istruzioni di montaggio
 инструкция по установке

FR
 EN
 DA
 DE
 NL
 ES
 IT
 RU



1. INSTALLATION



	A	B	+V
○	○	○	○

FR Utiliser un tournevis plat pour ouvrir le boîtier. Fixation sur une boîte électrique encastrable de 67mm. Câble à utiliser (non fourni) : 4x0,22-0,5 mm². Longueur maximum: 20,0 mètres. Connecteur marqué fourni sur la carte InspirAIR® Top.

EN Use a flat screwdriver to open the case. Fixing on a 67mm built-in electrical box. Cable to be used (not supplied): 4x0.22-0.5 mm². Maximum length: 20.0 meters Marked connector provided on the InspirAIR® Top mainboard.

DA Brug en flad skruetrækker til at åbne sagen. Fastgørelse på en 67 mm indbygget elkasse. Kabel, der skal bruges (medfølger ikke): 4x0,22-0,5 mm². Maksimal længde: 20,0 meter. Mærket stik på VEX40T-kortet.

DE Öffnen Sie das Gehäuse mit einem flachen Schraubendreher. Befestigung an einem 67 mm eingebauten Schaltkasten. Zu verwendendes Kabel (nicht mitgeliefert): 4x0,22-0,5 mm². Maximale Länge: 20,0 Meter. Markierter Anschluss auf der InspirAIR® Top-Karte.

NL Gebruik een platte schroevendraaier om de behuizing te openen. Bevestiging op een ingebouwde schakelkast van 67 mm. Te gebruiken kabel (niet meegeleverd): 4x0,22-0,5 mm². Maximale lengte: 20,0 meter. Gemarkeerde connector voorzien op de InspirAIR® Top-kaart.

ES Utilice un destornillador plano para abrir la caja. Fijación sobre caja eléctrica empotrada de 67mm. Cable a utilizar (no suministrado): 4x0,22-0,5 mm². Longitud máxima: 20,0 metros. Conector marcado provisto en la tarjeta InspirAIR® Top.



IT Usa un cacciavite piatto per aprire la custodia. Fissaggio su scatola elettrica incorporata da 67 mm. Cavo da utilizzare (non fornito): 4x0,22-0,5 mm². Lunghezza massima: 20,0 metri. Connettore contrassegnato fornito sulla scheda InspirAIR® Top.

RU Чтобы открыть корпус, воспользуйтесь плоской отверткой. Крепится к встроенному электрическому шкафу 67 мм. Используемый кабель (не входит в комплект): 4x0,22-0,5 мм². Максимальная длина: 20,0 метра. Маркированный разъем на верхней плате InspirAIR®.


2. BOUTONS ET NAVIGATION / BUTTONS & NAVIGATION

FR	Retour	Diminuer une valeur / naviguer	Augmenter une valeur / naviguer	Valider	Filters 1 appui : temps restant 2 appuis : réinitialisation	Changement de la vitesse de ventilation
EN	Back	Decrease a value / navigate	Increase a value / navigate	Validate	Filters 1 push : remaining time 2 push : reset	Change ventilation speed
DA	Tilbage	Reducer en værdi / naviger	Forøg en værdi / naviger	Valider	Filtere 1 push : Resterende dage 2 push : Afstil filter	Skift ventilationshastighed
DE	Zurück	Wert verringern / navigieren	Erhöhen Sie einen Wert / navigieren Erhöhen Sie einen Wert / navigieren	Bestätigen	Filter 1 Druck : verbleib. Tage 2 Druck : Reset	Geschwindigkeit ändern
NL	Terug	Waarde verlagen / navigeren	Verhoog een waarde / navigeer	Valideer	Filter 1 druck: Resterende dagen 2 druck: reset	Verander snelheid
ES	Espalda	Disminuir un valor / navegar	Incrementar un valor / navegar	Validar	Filtro 1 presionar :Días restantes 2 presionar: reseteo	Cambiar velocidad
IT	Indietro	Decrementa un valore / naviga	Aumenta un valore / naviga	Convalida	Filtri 1 premere:Giorni rimanenti 2 premere: reset	Modifica velocità
RU	возврат	Уменьшить значение / перейти	Увеличить значение / перейти	Подтвердить	Фильтры 1 нажатие: оставшееся время 2 нажатие: сброс	Изменение скорости вентиляции

3. LEDS TÉLÉCOMMANDES / LEDS REMOTE CONTROLS

		
FR	La LED clignote : les filtres doivent être changés	La LED est allumée : erreur machine
EN	The LED flashes : filters must be changed	The LED is on : unit error
DA	LED blinker : filter skal ændres	LED'en lyser: enhedsfejl
DE	LED blinkt : filter muss gewechselt werden	Die LED leuchtet: gerätefehler
NL	LED knippert : filter moet worden vervangen	De led brandt: eenheidsfout
ES	LED parpadea : el filtro debe cambiarse	El LED está encendido: error
IT	Il LED lampeggia : i filtri devono essere modificati	Il LED è acceso: errore
RU	Светодиод мигает : Фильтры необходимо изменить	Светодиод горит: Ошибка машины

4. MENUS

			
FR	Le menu INFORMATION est accessible sans mot de passe. Il permet d'afficher les paramètres clés de l'unité sans pouvoir les modifier. Sous-menus : Réglages / Alertes filtres / Erreur ID produit / Connectivité	Le menu UTILISATEUR est dédié à l'utilisateur et accessible sans mot de passe. Il permet de régler au quotidien sa ventilation et de lancer des actions simples. Sous-menus : Langues / Signal lumineux Filtres / Programmation / Capteurs / Foyer ouvert	Le menu INSTALLATEUR est dédié à un installateur compétent et accessible avec le mot de passe : 0405. Il permet d'accéder à l'ensemble des réglages, des accessoires et des données de fonctionnement et maintenance de la machine. Sous-menus : Réglages / Connectivité / Maintenance / Démo signal
EN	The INFORMATION menu can be accessed without a password. It allows you to display the key parameters of the unit without being able to modify them. Submenus: Settings / Filter alerts / Product error / Product ID / Connectivity	The USER menu is dedicated to the user and accessible without a password. It allows daily ventilation adjustment and simple actions. Submenus: Languages / Light signal / Filters / Programming / Sensors / Light signal	The INSTALLER menu is dedicated to a competent and accessible installer with the password: 0405. It gives access to all the settings, accessories and operating and maintenance data for the machine. Submenus: Settings / Connectivity / Maintenance / Signal demo
DA	Menuen INFORMATION er tilgængelig uden adgangskode. Det giver dig mulighed for at se nøgleenhedsparametre uden at være i stand til at ændre dem. Undermenyer: Indstillinger / Filteradvarsler / Produkt-id-fejl / Forbindelse	BRUGER-menuen er dedikeret til brugeren og tilgængelig uden adgangskode. Det giver dig mulighed for at justere din ventilation dagligt og starte enkle handlinger. Undermenyer: Sprog / Lyssignalfiltre / Programmering / Sensorer / Åben ildsted	INSTALLERER-menuen er dedikeret til en kompetent installatør og tilgængelig med adgangskoden: 0405. Den giver adgang til alle maskinens indstillinger, tilbehør og betjenings- og vedligeholdelsesdata. Undermenyer: Indstillinger / Forbindelse / USB / Vedligeholdelse / Demosignal
DE	Das Menü INFORMATION ist ohne Passwort zugänglich. Sie können wichtige Parameter der Einheit anzeigen, ohne sie ändern zu können. Untermenüs: Einstellungen / Filterwarnungen / Produkt-ID-Fehler / Konnektivität	Das USER-Menü ist dem Benutzer gewidmet und ohne Passwort zugänglich. Sie können Ihre Belüftung täglich anpassen und einfache Aktionen starten. Untermenüs: Sprachen / Lichtsignalfilter / Programmierung / Sensoren / Offene Kamin	Das Menü INSTALLER ist einem kompetenten Installateur gewidmet und unter dem Kennwort 0405 zugänglich. Es bietet Zugriff auf alle Einstellungen, Zubehörteile sowie Betriebs- und Wartungsdaten der Maschine. Untermenüs: Einstellungen / Konnektivität / Wartung / Demosignal
NL	Het menu INFORMATIE is toegankelijk zonder wachtwoord. Hiermee kunnen belangrijke apparaatparameters worden weergegeven zonder ze te kunnen wijzigen. Submenu's: Instellingen / Filterwaarschuwingen / Product-ID-fout / Connectiviteit	Het GEBRUIKER-menu is speciaal voor de gebruiker en toegankelijk zonder wachtwoord. Hiermee kunt u uw ventilatie dagelijks aanpassen en eenvoudige acties starten. Submenu's: Talen / Lichtsignaalfilters / Programmering / Sensoren / Open haard	Het INSTALLATEUR-menu is bedoeld voor een bekwame installateur en toegankelijk met het wachtwoord: 0405. Het geeft toegang tot alle instellingen, accessoires en bedienings- en onderhoudsgegevens van de machine. Submenu's: Instellingen / Connectiviteit / Onderhoud / Demosignaal
ES	Se puede acceder al menú INFORMACIÓN sin contraseña. Le permite ver los parámetros de la unidad clave sin poder cambiarlos. Submenús: Configuración / Alertas de filtro / Error de ID de producto / Conectividad	El menú USUARIO está dedicado al usuario y se puede acceder a él sin contraseña. Te permite ajustar tu ventilación a diario y realizar acciones sencillas. Submenús: Idiomas / Filtros de señal luminosa / Programación / Sensores / Hogar abierto	El menú INSTALADOR está dedicado a un instalador competente y accesible con la contraseña: 0405. Proporciona acceso a todos los ajustes, accesorios y datos de funcionamiento y mantenimiento de la máquina. Submenús: Configuración / Conectividad / Mantenimiento / Señal de demostración
IT	Il menu INFORMAZIONI è accessibile senza password. Consente di visualizzare i parametri chiave dell'unità senza essere in grado di modificarli. Sottomenu: Impostazioni / Allarmi filtro / Errore ID prodotto / Connettività	Il menu UTENTE è dedicato all'utente e accessibile senza password. Ti permette di regolare la tua ventilazione su base giornaliera e di lanciare semplici azioni. Sottomenu: Lingue / Filtri per segnali luminosi / Programmazione / Sensori / Focolare aperto	Il menù INSTALLATORE è dedicato ad un installatore competente ed accessibile con la password: 0405. Dà accesso a tutte le impostazioni, accessori, dati di funzionamento e manutenzione della macchina. Sottomenu: Impostazioni / Connettività / Manutenzione / Segnale demo
RU	Меню ИНФОРМАЦИЯ доступно без пароля. Это позволяет вам просматривать ключевые параметры устройства, не имея возможности их изменять. Подменю: Настройки / Фильтр предупреждений / Ошибка идентификатора продукта / Подключение	Меню ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ предназначено для пользователя и доступно без пароля. Он позволяет вам ежедневно регулировать вентиляцию и запускать простые действия. Подменю: Языки / Фильтры светового сигнала / Программирование / Датчики / Открытый очаг	Меню УСТАНОВЩИК предназначено для компетентного установщика и доступно с паролем: 0405. Оно обеспечивает доступ ко всем настройкам, аксессуарам и данным по эксплуатации и обслуживанию машины. Подменю: Настройки / Связь / Обслуживание / Демонстрационный сигнал



FR - Accès à l'ensemble des documents InspiraIR® Top
 EN - Access to all InspiraIR® Top documents
 DA - Adgang til alle VEX40T -dokumenter
 DE - Zugriff auf alle InspiraIR® Top-Dokumente
 NL - Toegang tot alle InspiraIR® Top-documenten
 ES - Acceso a todos los documentos de InspiraIR® Top
 IT - Accesso a tutti i documenti InspiraIR® Top
 RU - Доступ ко всем документам InspiraIR® Top

